

## Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	ПИИЦ (Russia) = 0.156	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 4.102	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 2.031	

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

## International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2018 Issue: 07 Volume: 63

Published: 28.07.2018 <http://T-Science.org>

**Baktygul Tajibaevna Temirova**  
Candidate of philological science, docent,  
Osh State University, Osh city, Kyrgyz Republic

SECTION 21. Pedagogy. Psychology. Innovations  
in the field of education.

### "TENIR MANAS" OF ASHIM DZHAKYRBEKOV: A NEW LOOK AT THE EPIC

**Abstract:** The article considers how the ideological and aesthetic concept of the epic, the national basis of the ancient heritage, the literary and folkloric synthesis in various aspects, is shown in the core novel of A. Dzhakyrbekov "Tenir Manas", the writer's skill is explored.

**Key words:** the relationship of folklore and written literature, an epic pivotal novel, a traditional formula, Tengrianism, an epic story, folkloric synthesis, an author's concept.

**Language:** Russian

**Citation:** Temirova BT (2018) «TENIR MANAS» OF ASHIM DZHAKYRBEKOV: A NEW LOOK AT THE EPIC. ISJ Theoretical & Applied Science, 07 (63): 141-144.

**Soi:** <http://s-o-i.org/1.1/TAS-07-63-21> **Doi:**  <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2018.07.63.21>

УДК:894.341-8-131

### “ТЕЦИРИ МАНАС” АШИМА ДЖАКЫРБЕКОВА: НОВЫЙ ВЗГЛЯД НА ЭПОС

**Аннотация:** В статье рассматривается, как в стержневом романе А. Джакырбекова “Тецири Манас” показана идейно-эстетическая концепция эпоса, национальная основа древнего наследия, литературно-фольклорный синтез в различных аспектах, исследуется писательское мастерство.

**Ключевые слова:** взаимоотношение фольклора и письменной литературы, эпический стержневой роман, традиционная формула, тенгрианство, эпический сюжет, фольклорный синтез, авторская концепция.

#### Introduction

Обращение к древнему наследию, особенно влияние эпосов - один из интересных творческих феноменов современного момента. Роман известного писателя и переводчика Ашима Джакырбекова “Тецири Манас” (“Манас Великодушный”) в национальном литературном процессе стал отличным примером превращения эпоса в реалистическую прозу. Труды писателя не пропали даром, произведение вышло в свет в 1995-м году, однако автор так и не увидел при жизни, как книга в 1996-м году государственную премию имени Токтогула. Маститый писатель Ч. Айтматов так оценил его труд: “При выполнении такого огромного обязательства А. Джакырбеков поистине смог проявить творческое мужество, он смело решился создать свое лицо, неутомимый труженик, неповторимый стилист, своеобразный и крупный талант в кыргызской литературе и

культурной истории. Значит, естественно, что пока на этом свете есть имя кыргызов, как первый автор прозаического пересказа эпоса “Манас” всегда будет читаться наш Ашим” [6, 11]. Конечно, “Тецири Манасы” художника не возник на пустом месте. Более чем двадцатилетняя творческая жизнь талантливого писателя прошла под знаменем выдающихся примеров мировой литературы. Художник опирался в сюжетной основе на эпический стержень в вариантах известных манасчи С. Орозбакова, С. Каралаева, Ж. Мамай. Во-первых, эти варианты считаются классическими, поскольку не раз выходили в свет. Во-вторых, в таланте трех манасчи со стороны творческого уровня есть различия друг от друга. Даже если не говорить о другом, если С. Орозбаков, С. Каралаев были манасчи-импровизаторами, Ж. Мамай - манасчи-писменник. Написавший на основе трех



## Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	РИИЦ (Russia) = 0.156	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 4.102	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 2.031	

вариантов эпоса переложенный на прозаический пересказ роман А. Джакыпбекова стал вариантом реалистической литературы. Автор назвал свой “Теңири Манас” просто “романом с эпическим стержнем”. На самом деле жанровая природа произведения вмещает в себя эпические события, передачу времени и пространства, многослойность событий, широкое раскрытие образов, по сложности сюжетно-композиционной структуры построения он близок к требованиям романа. “Я тоже опирался на стержень эпоса, порой с добавлениями и убавлениями написал романский вариант, для того, чтобы быть ответственным за то, насколько избранная цель, взятые обязательства были выполнены, я подписался своим именем и фамилией, пользуясь авторским правом” [6, 6-7], - пишет автор. То, что “Теңири Манас” появился на пороге эпохи независимости, было простым требованием исторического времени.

### Materials and Methods

Итак, превращение существовавшего в устной форме эпоса в индивидуальное произведение в виде романа не является легкой работой. Тем более, создание жанра романа как вершины реалистического художественного развития, возрождение его – это счастье под силу только великим талантам. В этом смысле “Теңири Манас” как раз подходит под дефиницию “роман с эпическим стержнем”. Как отмечал литературовед К. Абакиров, эпическое повествование А. Джакыпбекова “Теңири Манас” написано умело и с высоким мастерством, этот роман надо воспринимать не как просто механическое переложение эпоса в повествовательной форме, а наоборот, его сюжетно-композиционное строение в виде юрточных деталей - “уук-кереге, тундук”, образный состав и эпический стержень раскрашен талантом художника, как украшенное изложение в повествовательной форме “Манаса” как произведения высокого уровня” [1, 64]. Через “Теңири Манас” на эпос нужно смотреть новым взглядом, открылась возможность сквозь него разработать новые формы художественного мышления.

Сюжетно-композиционное строение романа состоит из семи глав, каждая глава содержит несколько событий, по праву имея отдельное название. В первой главе изображены рождение Теңируулу, его отрочество, первые мужественные поступки, становление его ханом, деятельность мудреца Бакая, мужество хана Кошоя, человеческие особенности, история скакуна Аккула-тулпара, враждебные действия Жолая. Во второй главе показано переселение кыргызов из Алтая в Ала-Тоо, превращение Таласа в ханскую ставку, очищение родины от

такого сильного врага как Алооке, воцарение мира на кыргызской земле, наступление мирной и спокойной жизни, мужество и подвиги Манаса. Третья глава охватывает историю Алмамбета, в четвертой части раскрывается образ Каныкей как жены и матери, в пятой главе широко показаны традиции и обычаи кыргызов на “Поминках по Кокетаю”. Шестая глава охватывает трагический Великий поход в эпосе, траур Каныкей, трагические события типа кровавого сражения между китайцами и кыргызами, покорение Манасом Бейджина и гибель в малых сражениях близких воинов, лишение своих близких соратников. Последняя часть названа “Будьте, кыргызы”, в ней Манас ранен Коңурбаем и гибнет от ран на родине, разделение ставки хана со стороны Абыке и Кобоша, бегство Каныкей в Бухару показано в рамках эпических событий “Смерть Манаса, сложение мавзоля”.

Вводное событие романа ознаменовано появлением на свет будущего богатыря-баатыра. А также отраженные в трех вариантах эпоса события: родословная Манаса, покорение врагов кыргызами, их расселение в разные стороны, судьба Джакыпа на Алтае, его бездетное горевание, сны Джакыпа и его жен, их толкование с последовательной точностью изображены в произведении. Как видим, на выпуклости под ногтями у будущего баатыра было написано в виде белой печати его имя “Манас”. Нельзя не обратить внимание на то, что роман назван “Теңири Манас”, это было тогда, когда Акбалта карья с целью скрыть от врагов называет его Теңируул (“сын Неба”), на это можно считать творческим открытием автора. Послушаем мнение самого А. Джакыпбекова о том, что Манаса можно называть “Теңируул”: “Ману” - человек, мужчина, на английском языке “мэн”, на немецком - “ман” означает “мужчина”, в основном значении оказывается, что это слово означает “мысль, идея”. У древних народов в ближайшем окружении в Сибири, на Алтае их понимании означает “мангус” – Теңир (Небо). В понимании их врагов – это появившаяся душа из упавшей на землю кости Улана небесного от кровожадного Теңир Ата. Место его жительства - юрта, воинская ставка. В алтайской мифологии “маньюс” - враг, “мангус” - ведьма, “маныс” - великан. Это имя эпического героя народа шор в мифологической легенде “Ай Маныс”. Короче говоря, по-нашему “манас” – сын Теңира-Неба, для врагов – кровожадный, для своего народа - великодушный баатыр” [5]. По мнению казахского ученого М. Аузова: “божества из пантеона шаманства, либо, что вернее, оно связано с манихейством, широко распространенным в тупору в Средней Азии” [2, 150]. Значит, автор через название “Теңири Манас” постарался напомнить о древних



## Impact Factor:

ISRA (India) = 1.344	SIS (USA) = 0.912	ICV (Poland) = 6.630
ISI (Dubai, UAE) = 0.829	ПИИЦ (Russia) = 0.156	PIF (India) = 1.940
GIF (Australia) = 0.564	ESJI (KZ) = 4.102	IBI (India) = 4.260
JIF = 1.500	SJIF (Morocco) = 2.031	

религиозных верованиях кыргызов. В сюжетном стержне, внутренних мотивах, образной системе и поэтике эпоса “Манас” имеются архаические наслоения. В долгой эволюции человечества были выработаны основные постулаты мировых религий. Вместе с тем, можно отметить, что кроме того, что А. Джакыпбеков назвал свое произведение “Теңири Манас”, он обратил внимание читателей на то, что в основном делает акцент на тенгрианство. В древнем эпосе автор отнесся с творческими исканиями к человеческой концепции, содержащей истинные коренные идеи, порожденные от народного гения.

В центре трилогии стоит монументальный образ богатыря Манаса. Вокруг него сгруппированы стержневые события и развиваются совместно с деятельностью других персонажей. Из глубины веков у нашего народа в этом образе слились идеалы богатырства, главенства в государстве и ценности гуманизма. В романе, как и в эпосе, Манас показан прежде всего как национальный герой, который ведет народ к справедливости, единству и свободе, обеспечивающей независимость. А. Джакыпбеков для того, чтобы представить его живой образ, использовал все свои творческие способности, запас таланта. Автор делает большой акцент на то, чтобы создать вечный образ мудрого Бакая. Во всех вариантах эпоса мудрец Бакай показан как бессмертный персонаж. Бакай является исторической памятью кыргызов, это опыт векового мировосприятия народа, символ великих свойств и качеств человека.

Самому сложному в своей судьбе, трагическому и противоречивому характеру в эпосе - образу Алмамбета писатель специально посвящает третью главу. Этот видный воин, подобный Манасу, имеет богатырские и идеальные для дружбы качества. Поэтому М. Ауэзов оценивает его как один из основных образов, ведь Алмамбет в некоторые моменты занимает центральное место рядом с Манасом. Эпическая история жизни Алмамбета широко освещена, поэтому в романе сцены Великого похода, в проступки Чубака, сон на Тал-Чоку сплетены с трагедией и психологизмом, изображены со всей силой реализма, высоким поэтическим стилем. В эпосе он предстает как фигура с ярким характером и трагической судьбой. Как и эпический хан Кошой, так и в романе он предстает мудрым предводителем народа, богатырь, не знающий себе равных. В произведении автор с помощью мелких деталей, сравнений, метафорических выражений, метких диалогов показал великую ценность, честь и совесть мудрого нашего предка, широко изображены прекрасные качества богатыря. Мастерство А. Джакыпбекова состоит в том, что

через романное мышление он показал богатырскую историческую повесть, мир великих духовных свойств Кошой.

## Conclusion

В “Теңири Манасе” с великой любовью художественно разработан образ стоящей во главе галереи женских образов Чыйырды, Канькей, Сайкал. Центральный образ трилогии Канькей – достойная жена богатыря Манаса, советчица и мать народа, которой свойственны самые дорогие свойства кыргызской женщины. В произведении А. Джакыпбекова передана незапятнанная любовь Манаса и Канькей очень детально и с большим психологизмом. По мнению ученого С. Байгазиева: “Любовь Канькей и Манаса обогащает друг друга, это окрыляющая друг друга любовь” [4, 160]. Значит, чистая любовь Манаса и Канькей – это жизненная гармония, которая может стать уроком для потомков. Писатель через образ человека из народа показывает вековечный опыт мировосприятия кыргызскими женщинами, великую ценность, поистине рыцарские качества и духовные требования к ним. “Портрет дочери калмыцкого хана Карачы - богатырши Сайкал в романе “Теңири Манас” обращает на себя внимание. Нужно сказать, что в произведении автор образ Сайкал кыз изображает лишь эпизодической характеристикой, он не смог показать подробно женский мир души, богатырский дух, трагедию исторической судьбы. На самом деле во время встречи Манаса и Сайкал их драматическое состояние, душевные волнения и слабости не были широко разработаны” [10, 60]. Также А. Джакыпбеков смог показать дух древней эпохи, воинствующую жизнь, военно-воинскую, религиозную стороны, суеверия с большим мастерством. Еще одно важное свойство - автор гибко использует исторические и архаические слова, можно с удовлетворением заметить словарное богатство писателя. Через “Теңири Манас” мастер стал известен как стилист, а его книга стала учебником богатого национального языка для изучения родной речи. В романе сильны художественные свойства, широко и красиво показано словесное богатство. Истинный язык рассказчиков “Манаса” - Сагымбая, Саякбая не нарушен в “Теңири Манасе”, написанном поистине талантливым языком, прозрачно показаны настоящей силой вдохновения. В этом смысле можно смело утверждать, что роман А. Джакыпбекова “Теңири Манас” стал ярчайшим примером творческого сплетения мира народного эпоса с литературой новейшей эпохи.



## Impact Factor:

<b>ISRA</b> (India) = <b>1.344</b>	<b>SIS</b> (USA) = <b>0.912</b>	<b>ICV</b> (Poland) = <b>6.630</b>
<b>ISI</b> (Dubai, UAE) = <b>0.829</b>	<b>PIHHI</b> (Russia) = <b>0.207</b>	<b>PIF</b> (India) = <b>1.940</b>
<b>GIF</b> (Australia) = <b>0.564</b>	<b>ESJI</b> (KZ) = <b>4.102</b>	<b>IBI</b> (India) = <b>4.260</b>
<b>JIF</b> = <b>1.500</b>	<b>SJIF</b> (Morocco) = <b>2.031</b>	

## References:

1. Abakirov K. (2016) Manastanu ilimin kalyptanyshy zhana օnygyshy (Formirovanie i razvitie manasovedeniya). Monografija. - Bishkek, 2016. -p.377.
2. Aujezov M. O. (2010) Kirgizskij geroicheskiy jepos "Manas". -Bishkek: Turar, 2010. -p.612 .
3. Ajtpaeva G.A. (1995) Religioznye motivy v kyrgyzskom romane (60-90 gody).-Bishkek: Bijiktik, 1995. -p.132.
4. Bajgaziev S. (2015) Manas menen Kanykej mekenchildiktin idealy zhana ruhij suluuluktun uluu օrnօgy (Manas i Kanykej – ideal ljubvi k Otchizne i velikie obrazcy duhovnoj krasoty). – Bishkek: ZhKK "Altyn Print", 2015. -p.171.
5. Dzhakypbekov A. (1995) "Manas" ysymynyn tek zhajy (Istinnoe mesto imeni "Manas"). Kyrgyzstan madanijaty, 1ijulja 1995 goda.
6. Dzhakypbekov A. Teniri Manas. – Bishkek: Kyrgyzstan, 1995. -p.560.
7. Ibraimov O. (2013) Istorija kyrgyzkoj literatury HH veka: (tom vtoroj). Uchebnik.-Bishkek: Bijiktik. -2013. -p.512.
8. (1995) "Manas" jenciklopedijasy. 2 tom. Bishkek:. KJe Bashky red.1995. -p.440.
9. Sarypbekov R. (1977) Almambettin obrazynyn jevoljucijalyk օnygyshy.Frunze:. Ilim, 1977. - p.175.
10. Temirova B.T. (2017) "Manas" jeposu zhana kyrgyz prozasy. Bishkek: Ajat, 2017. -p.95.

